

동아시아 이문화의 이해와 소통 토론회

영남대학교 동아시아문화학과
중국 남경우전대학교 사회인구학부

| 5월 16일 (화) 과학도서관 4층 그룹 스터디룸5 16:00~18:30 | | | |
|--|----------------------------------|--------------------|--------------------|
| 시간 | 내용 | 발표자 | 통역 |
| part.1 | | | |
| 16:30 | 개회사 | 徐春荣 (중국어) | 박장효 (한국어통역) |
| part.2 | | | |
| 16:40 | 중국 측 발표 진행 | 仓赛男 (중국어) | 박장효 (한국어동시통역) |
| 16:50 | 모색 토론 1 | 郑颖异 (중국어) | 박장효 (한국어순차통역) |
| | 상호 편견과 일방적인 인식을 줄이기 위한 상호 이해 | | |
| 17:00 | 모색 토론 2 | 刘怡 (중국어) | 박장효 (한국어순차통역) |
| | 상호 국가의 이미지 낙인 해제를 위한 상호 인정 | | |
| 17:10 | 모색 토론 3 | 毕宇彬 (중국어) | 박장효 (한국어순차통역) |
| | 서로의 대중문화 혁신을 강화하기 위한 상호 통합 | | |
| 17:20 | 한국 측 발표 진행 | 박장효 (한국어) | 채송아 (중국어순차통역) |
| 17:30 | 모색 토론 4 | 조재준 (한국어) | 채송아 (중국어순차통역) |
| | 지금의 위기가 다음 세대에게 기회가 되기를 바라며 | | |
| 17:40 | 모색 토론 5 | 김태환 (한국어) | 채송아 (중국어순차통역) |
| | 서로에 대한 배타성을 벗어나 이해하고 가까워지는 방법 | | |
| 17:50 | 모색 토론 6 | 박외숙 (한국어) | 채송아 (중국어순차통역) |
| | 공통된 인식을 넓혀가는 계기가 된 토론 | | |
| part.3 | | | |
| 18:00 | 발표 총평 | 김양선 교수님 (한국어) | 채송아 (중국어순차통역) |
| 18:10 | 발표 총평 | 육담성 교수님 (중국어) | 박장효 (한국어순차통역) |
| part.4 | | | |
| 18:20 | 공동 연구에 관한 선언 및 폐막식 | 김양선 교수님 육담성 교수님 | 박장효, 채송아 (순차통역) |

中韩联合讨论会分议题

中国 南京邮电大学 社会与人口学院
韩国 岭南大学 东亚文化系

| 5月 16日 星期二 时间：16:00~18:30 | | | |
|---------------------------|----------------------|------------------|------------------|
| 时间 | 内容 | 发表者 | 翻译 |
| part.1 | | | |
| 16:30 | 开幕式 | 党群中心主任 徐春荣 | 朴章孝, 蔡松娥 (传译) |
| part.2 | | | |
| 16:40 | 中国 发表 - 对案引言及主持 | 仓赛男 (汉语) | 朴章孝 (韩语传译) |
| 16:50 | 讨论 1 | 郑颖异 (汉语) | 朴章孝 (韩语传译) |
| | 相互理解，减少彼此偏见与片面认知 | | |
| 17:00 | 讨论 2 | 刘怡 (汉语) | 朴章孝 (韩语传译) |
| | 相互认同，去除彼此国家形象化标签 | | |
| 17:10 | 讨论 3 | 毕宇彬 (汉语) | 朴章孝 (韩语传译) |
| | 相互融合，增强彼此大众文化创新力 | | |
| 17:20 | 韩国 发表 - 对案引言及主持 | 朴章孝 (韩语) | 蔡松娥 (汉语传译) |
| 17:30 | 讨论 4 | 赵在俊 (韩语) | 蔡松娥 (汉语传译) |
| | 希望现在的危机能成为下一代的机会 | | |
| 17:40 | 讨论 5 | 金泰焕 (韩语) | 蔡松娥 (汉语传译) |
| | 摆脱对彼此的排他性，相互理解和接近的方法 | | |
| 17:50 | 讨论 6 | 朴外淑 (韩语) | 蔡松娥 (汉语传译) |
| | 为消除相互误会而理解，走上共同研究 | | |
| part.3 | | | |
| 18:00 | 发表 总结 | 金良宣 教授 (韩语) | 蔡松娥 (汉语传译) |
| 18:10 | 发表 总结 | 陆潭晟 教授 (汉语) | 朴章孝 (韩语传译) |
| part.4 | | | |
| 18:20 | 合作研究MOU及闭幕式 | 金良宣 教授 陆潭晟 教授 | 朴章孝, 蔡松娥 (传译) |